

ACCADEMIA DEL DÓNCA

Sandro Allegrini

Divagazioni
perugine

Morlacchi Editore *Varia*

In copertina: Serena Cavallini, *Perugia e i suoi Grifi*; in quarta *Via Ritorta*.

I disegni originali all'interno sono opera di Serena Cavallini

Volume realizzato con il contributo del



Comune di Perugia

Coordinamento editoriale: Sandro Allegrini.

Editing: Rita Paglioni

Progetto grafico e impaginazione: Agnese Tomassetti

Prima edizione: 2013

Ristampe 1.
2.
3.

ISBN/EAN: 978-88-6074-571-2

Copyright © 2013 by Morlacchi Editore-Accademia del Dónca.

Morlacchi Editore, piazza Morlacchi 7/9, Perugia. Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione, anche parziale, con qualsiasi mezzo effettuata, non autorizzata. Eventuali antologizzazioni degli Autori in volume sono soggette alla revisione preventiva dell'Accademia (sede virtuale: Palazzo della Penna, c/o Assessore alla Cultura e alle Politiche Sociali del Comune di Perugia).

editore@morlacchilibri.com | www.morlacchilibri.com

Finito di stampare nel mese di settembre 2013 da Digital Print-Service, Segrate (Mi).

Alla memoria di mia madre Bianca

Indice

<i>Presentazione</i>	15
<i>Prefazione</i> di Roberto Segatori	17
<i>Nota editoriale</i>	19

DIVAGAZIONI IN PERUGINO

<i>I A proposito di acqua</i>	21	<i>XXIX L caldo e l freddo</i>	54
<i>II I corni</i>	24	<i>XXX Preciso!</i>	55
<i>III A vacca</i>	26	<i>XXXI Ncanarito</i>	56
<i>IV Tra l lusco e l brusco</i>	27	<i>XXXII La bellezza del somaro</i>	58
<i>V Arconcòlto</i>	28	<i>XXXIII Misure di lunghezza</i>	59
<i>VI Armagnà</i>	29	<i>XXXIV Toccià/teccià</i>	60
<i>VII L giangione</i>	30	<i>XXXV Misure di capacità</i>	61
<i>VIII Occhio bèco</i>	31	<i>XXXVI L barile</i>	62
<i>IX Male e malanno</i>	33	<i>XXXVII Batuscio e bottauscio</i>	63
<i>X L marchese</i>	34	<i>XXXVIII Arfacce!</i>	64
<i>XI Capoccia</i>	35	<i>XXXIX Mist(e)canza</i>	65
<i>XII Alla Pesa e dintorni</i>	36	<i>XL Mpiastro</i>	66
<i>XIII Ciaffo, cianfo, ciance</i>	37	<i>XLI Dólco e strinore</i>	67
<i>XIV L piagne</i>	38	<i>XLII Brisquela</i>	69
<i>XV Comodo e comodi</i>	39	<i>XLIII N galera!</i>	70
<i>XVI Al Santa Giuliana</i>	41	<i>XLIV Corteggiare</i>	71
<i>XVII Cilecca e cilacca</i>	42	<i>XLV Detti ironici e minacce</i>	72
<i>XVIII Nomi di donne</i>	43	<i>XLVI Detti giocosi</i>	73
<i>XIX Fiottà</i>	44	<i>XLVII Apprezzamenti</i>	74
<i>XX Gente perbene</i>	45	<i>XLVIII Sciuano</i>	75
<i>XXI Capodanno di una volta</i>	46	<i>IL Pistà e pisticchià</i>	76
<i>XXII Giochi e mangiate</i>	47	<i>L Pitto, arpitto</i>	77
<i>XXIII Nisba</i>	48	<i>LI Don Falcuccio</i>	78
<i>XXIV Gergo giovanile</i>	49	<i>LII La lunga marcia del “dónca”</i>	79
<i>XXV Tarantola</i>	50	<i>LIII Ròbba da chiodi!</i>	80
<i>XXVI Grattà</i>	51	<i>LIV Pizz(e)chi</i>	81
<i>XXVII Plurali</i>	52	<i>LV Tra buzzo e buzzi</i>	82
<i>XXVIII Armané</i>	53	<i>LVI Anima e anime</i>	83

LVII <i>Cerotti</i>	84	XCV <i>Facce na croce</i>	123
LVIII <i>A tutta birra</i>	85	XCVI <i>Tinta, tintilla</i>	124
LIX <i>Murà a secco</i>	86	XCVII <i>Scandajà</i>	125
LX <i>Letame e versi</i>	87	XCVIII <i>Lillone</i>	126
LXI <i>L fiettato</i>	89	IC <i>Mollo</i>	127
LXII <i>La D di dado</i>	90	C I <i>fichi</i>	128
LXIII <i>Fichi e fichetti</i>	91	CI <i>Lo sputo</i>	129
LXIV <i>Spicc(e)cà</i>	92	CII <i>Le mano</i>	130
LXV <i>Vituperio</i>	93	CIII <i>Pelarella</i>	131
LXVI <i>Bue, piattola, vacca e vitello</i>	94	CIV <i>La poccia</i>	132
LXVII <i>Cagini</i>	95	CV <i>Arfà</i>	133
LXVIII <i>L carachè</i>	96	CVI <i>La galina</i>	135
LXIX <i>La dutrina e i sorci</i>	97	CVII <i>Quil che sta bene</i>	136
LXX <i>L greppo</i>	98	CVIII <i>Topacéca</i>	137
LXXI <i>Broccone e bròqquolo</i>	99	CIX <i>L brutt(e)male</i>	138
LXXII <i>De fiato!</i>	100	CX <i>Le pulce</i>	139
LXXIII <i>Le cotiche</i>	101	CXI <i>La vecchia al tallero</i>	140
LXXIV <i>Che orzo!</i>	102	CXII <i>I furmiconi</i>	141
LXXV <i>Fràido</i>	103	CXIII <i>La patacca</i>	142
LXXVI <i>L véncu</i>	104	CXIV <i>Le bocce</i>	143
LXXVII <i>Scappa</i>	105	CXV <i>Pula</i>	144
LXXVIII <i>Fischi</i>	106	CXVI <i>L guadambio</i>	145
LXXIX <i>Ntacca</i>	107	XCVII <i>I santiss(e)me</i>	146
LXXX <i>Zzòqquela</i>	108	XCVIII <i>Staccia</i>	147
LXXXI <i>Frégne</i>	109	CXIX <i>La razza</i>	148
LXXXII <i>La lima e la raspa</i>	110	CXX <i>Pecione</i>	149
LXXXIII <i>Parentele</i>	111	CXXI <i>Buffo</i>	150
LXXXIV <i>Ruflà</i>	112	CXXII <i>Saccoccia</i>	151
LXXXV <i>È pochino!</i>	113	CXXIII <i>Bréqquola</i>	152
LXXXVI <i>Chiappà</i>	114	CXXIV <i>Aqqetta</i>	153
LXXXVII <i>Boconata</i>	115	CXXV <i>Ariocà</i>	154
LXXXVIII <i>Pinoccata</i>	116	CXXVI <i>A cavacecio</i>	155
LXXXIX <i>Lo zzipèppe</i>	117	CXXVII <i>La pallotta</i>	156
XC <i>La naticchia</i>	118	CXXVIII <i>Tastà</i>	157
XCI <i>Butalone</i>	119	CXXIX <i>Spòrtla</i>	158
XCII <i>Ngrugnisse</i>	120	CXXX <i>La sedia del papa</i>	159
XCIII <i>Fa papa</i>	121	CXXXI <i>A mollo</i>	160
XCIV <i>L cul basso</i>	122	CXXXII <i>L pregiutto</i>	161

CXXXIII I fichi	162	CLXXI Setèllo	201
CXXXIV Oremus	163	CLXXII Sugo de frutta	202
CXXXV Le lasche	164	CLXXIII L sasso dla Verna	203
CXXXVI Cazzabùbb(o)lo	165	CLXXIV Blico	204
CXXXVIII Marampto	166	CLXXVBussà	205
CXXXVIII Gorgia	167	CLXXVI Cacca e dintorni	206
CXXXIX Puzze	168	CLXXVII Sguercetta	207
CXL La mattra	169	CLXXVIII Caiccio	208
CXLI Scolaticcio	170	CLXXIX La carolina	209
CXLII Arbirà	171	CLXXX Capicasa	210
CXLIII L banco	172	CLXXXI Stòmm(e)co	211
CXLIV L seggiolone	173	CLXXXII Si Ddio vòle	212
CXLV L lupò	174	CLXXXII Cicc(e)lo	213
CXLVI Moscio	175	CLXXXIV Truffarello	214
CXLVII Saracca	176	CLXXXV Muje	215
CXLVIII L fico	177	CLXXXVI Magnedòrme	216
CXLIX La nzalata	178	CLXXXVII Ciròto	217
CL Depanà	179	CLXXXVIII Apicc(e)cà	218
CLI Bischeri	180	CLXXXIX Cromette	219
CLII Banchetto	181	CXC Tigna	220
CLIII A cianfo	182	CXCI Pipinara	221
CLIV Toccatina	183	CXCII Dringuelà	222
CLV Sfiascà	184	CXCIII Fischiòtta	224
CLVI Armagonasse	185	CXCIV Frògio	225
CLVII Colpo	186	CXCV Gubini	226
CLVIII L cucco	188	CXCVI Caccaballe	228
CLIX Magone	189	CXCVII Labbri	230
CLX Bizzocco	190	CXCVIII Piàtt(e)la	231
CLXI Aruncinà	191	CXCIX Magnucca	232
CLXII Santi inventati	192	CC Mattaccino	233
CLXIII Santi reali	193	CCI Ógni	235
CLXIV A brutto muso	194	CCII Vassalli	237
CLXV Ercolano	195	CCIII A niscondone	238
CLXVI Gregorio	196	CCIV Pastasciucca	240
CLXVII Forchiàqq(ue)la	197	CCV Piccà	242
CLXVIII Buffone	198	CCVI Bagiù	243
CLXIX Bajocco	199	CCVII Cagnara	244
CLXX Madonna	200	CCVIII Scartocciata	245

CCIX <i>Screvellà</i>	246	CCXLVII <i>Strappà</i>	289
CCX <i>Mandragola</i>	247	CCXLVIII <i>Petecchia</i>	290
CCXI <i>Chiòch(e)na</i>	248	CCXLIX <i>Stronata</i>	291
CCXII <i>Ristoppio</i>	250	CCL <i>Ganghì</i>	292
CCXIII <i>La farina</i>	251	CCLI <i>Machinetta</i>	293
CCXIV <i>La giunta</i>	252	CCLII <i>A pedagna</i>	294
CCXV <i>Magione</i>	253	CCLIII <i>Tronfà</i>	295
CCXVI <i>Bagià l Bambino</i>	254	CCLIV <i>La pincianella</i>	297
CCXVII <i>Oro</i>	256	CCLV <i>Tracaséllò</i>	298
CCXVIII <i>Le mossacce</i>	257	CCLVI <i>Cojonà</i>	299
CCXIX <i>Cavà móje</i>	258	CCLVII <i>Capoccione</i>	300
CCXX <i>Pidocchio</i>	259	CCLVIII <i>La governa</i>	302
CCXXI <i>I calzoni strappi</i>	260	CCLIX <i>La bednizzazione</i>	303
CCXXII <i>Fiera</i>	261	CCLX <i>Gingillo</i>	304
CCXXIII <i>Muratori</i>	262	CCLXI <i>Brodo e acini</i>	306
CCXXIV <i>Lumiluna</i>	263	CCLXII <i>Verde</i>	307
CCXXV <i>Saracino</i>	264	CCLXIII <i>Béssa</i>	308
CCXXVI <i>Sbrozz(e)là</i>	265	CCLXIV <i>Piscinello</i>	309
CCXXVII <i>Sbud(e)là</i>	266	CCLXV <i>Cuccuina</i>	311
CCXXVIII <i>A chius òcchie</i>	267	CCLXVI <i>Salsa</i>	312
CCXXIX <i>L raspo</i>	268	CCLXVII <i>Roschetto</i>	314
CCXXX <i>L angio</i>	269	CCLXVIII <i>Scudellari</i>	316
CCXXXI <i>Sfondà l mondo</i>	270	CCLXIX <i>Via dei Pellari</i>	317
CCXXXII <i>Aranciasse</i>	271	CCLXX <i>La ficarella</i>	318
CCXXXIII <i>Spelvèrzo</i>	272	CCLXXI <i>Misèst(e)</i>	319
CCXXXIV <i>Catalógna</i>	273	CCLXXII <i>A porta inferi</i>	320
CCXXXV <i>Mostato</i>	274	CCLXXIII <i>Nnalfabeto</i>	321
CCXXXVI <i>L vino</i>	275	CCLXXIV <i>Buzzo</i>	322
CCXXXVII <i>L porco</i>	276	CCLXXV <i>Tamburlano</i>	323
CCXXXVIII <i>Pellaro</i>	278	CCLXXVI <i>Frosone</i>	324
CCXXXIX <i>Mette su</i>	280	CCLXXVII <i>Chiotto</i>	325
CCXL <i>Sproc(e)dato</i>	281	CCLXXVIII <i>La stéja</i>	326
CCXLI <i>Crostino</i>	282	CCLXXIX <i>L majale</i>	327
CCXLII <i>Pisp(o)la</i>	283	CCLXXX <i>Nèspla</i>	329
CCXLIII <i>Schiaffi</i>	284	CCLXXXI <i>L Bomba</i>	330
CCXLIV <i>Guai al mondo!</i>	286	CCLXXXII <i>Lupo manèò</i>	331
CCXLV <i>Sgaruflà</i>	287	CCLXXXIII <i>La gòrg(e)la</i>	332
CCXLVI <i>Alumacato</i>	288	CCLXXXIV <i>Nocetta</i>	333

CCLXXXV L <i>battuto</i>	334	CCCXXIII <i>Cazziatone</i>	381
CCLXXXVI La <i>gumèa</i>	335	CCCXXIV <i>Scapicollo</i>	382
CCLXXXVII <i>Bréncio</i>	336	CCCXXV <i>Le muliche</i>	383
CCLXXXVIII <i>Sighiccio</i>	337	CCCXXVI <i>Tazzine</i>	385
CCLXXXIX <i>Feccia</i>	338	CCCXXVII <i>Cacchio</i>	386
CCXC <i>Alozzito</i>	339	CCCXXVIII <i>Toccià</i>	387
CCXCI <i>Tricà</i>	340	CCCXXIX <i>Ciuco</i>	388
CCXCII <i>Bugie</i>	342	CCCXXX <i>La pippa</i>	389
CCXCIII <i>Tufone</i>	343	CCCXXXI <i>Creperia</i>	391
CCXCIV <i>Vicchio</i>	344	CCCXXXII <i>Cuccotto</i>	392
CCXCV <i>Afcato</i>	345	CCCXXXIII <i>Grattacacia</i>	394
CCXCVI L <i>billo</i>	346	CCCXXXIV <i>Culo</i>	396
CCXCVII <i>La passata</i>	347	CCCXXXV <i>Abocchè</i>	399
CCXCVIII <i>Pistolo</i>	348	CCCXXXVI <i>Cotòzzo</i>	400
CCIC <i>Stricà</i>	349	CCCXXXVII <i>Bruschetta</i>	401
CCC <i>Trattóro</i>	350	CCCXXXVIII <i>Begiarello</i>	402
CCCI <i>Collo</i>	351	CCCXXXIX <i>Focone</i>	403
CCCII L <i>corpo</i>	352	CCCXL <i>A cuvile</i>	404
CCCIII <i>Ciculo</i>	353	CCCXLI <i>La bufatara</i>	405
CCCIV (A)com(e)dà	355	CCCXLII <i>Le gigne</i>	406
CCCV <i>Arcajà</i>	356	CCCXLIII <i>Gravda</i>	407
CCCVI <i>Aruncinato</i>	357	CCCXLIV <i>Coltrone</i>	408
CCCVII <i>La griccia</i>	359	CCCXLV <i>Paidì</i>	409
CCCVIII L <i>castrino</i>	360	CCCXLVI <i>Rasagnolo</i>	410
CCCIX <i>La battarella</i>	361	CCCXLVII <i>Òvo lénd(e)cio</i>	411
CCCX L <i>becco</i>	363	CCCXLVIII <i>Madonnina</i>	412
CCCXI <i>La bicicletta</i>	365	CCCXLIX <i>Maggio</i>	414
CCCXII <i>Bociarone</i>	367	CCCL <i>Mbutì</i>	415
CCCXIII <i>La sciolta</i>	369	CCCLI L <i>mèlampèggio</i>	416
CCCXIV <i>Extra proceres</i>	371	CCCLII <i>La meràng(u)ela</i>	417
CCCXV <i>Bello/brutto n fasce</i>	372	CCCLIII L <i>metulo</i>	418
CCCXVI <i>Burino</i>	373	CCCLIV I <i>cianchetti</i>	419
CCCXVII <i>Puzze e udori</i>	374	CCCLV <i>La mossa</i>	420
CCCXVIII <i>La camigia</i>	375	CCCLVI <i>Motto</i>	422
CCCXIX <i>Pidocchio e pidocchino</i>	376	CCCLVII <i>Gagarin</i>	423
CCCXX Apomatto	378	CCCLVIII <i>Detti latini</i>	424
CCCXXI <i>Caséngolo</i>	379	CCCLIX <i>Bruschetta e panunto</i>	425
CCCXXII <i>La moscajàla</i>	380	CCCLX <i>Papagna</i>	427

CCCLXI <i>Riccio e cunijo</i>	428	CCCXCIX <i>Zzómpà</i>	477
CCCLXII <i>Na mano davanti e...</i>	429	CD <i>Dalla</i>	479
CCCLXIII <i>A la rullona</i>	431	CDI <i>La diosilla</i>	481
CCCLXIV <i>Picògna</i>	432	CDII <i>Boccia e boccione</i>	482
CCCLXV <i>Gli scioglimenti</i>	433	CDIII <i>Girigiòla</i>	484
CCCLXVI <i>Tòrcolo</i>	435	CDIV <i>La murigge</i>	485
CCCLXVII <i>Giangione</i>	437	CDV <i>La povènta</i>	487
CCCLXVIII <i>Pasqua</i>	438	CDVI <i>La ciaramicola</i>	489
CCCLXIX <i>L dandarello</i>	440	CDVII <i>L lanternone</i>	491
CCCLXX <i>La profàcola</i>	441	CDVIII <i>L caldaro</i>	492
CCCLXXI <i>Puzze e puzette</i>	442	CDIX <i>Apajà</i>	493
CCCLXXII <i>Quajòtto</i>	443	CDX <i>La stròll(e)ca</i>	494
CCCLXXIII <i>La bolla nera</i>	444	CDXI <i>La vòja</i>	495
CCCLXXIV <i>Bòba</i>	445	CDXII <i>Trubblo</i>	496
CCCLXXV <i>Squaglio</i>	447	CDXIII <i>Torzone</i>	497
CCCLXXVI <i>Pancèlla</i>	448	CDXIV <i>Bubblà</i>	498
CCCLXXVII <i>La bilimbènza</i>	449	CDXV <i>I fagioletti</i>	499
CCCLXXVIII <i>Le bréqquole</i>	450	CDXVI <i>La scocchia</i>	500
CCCLXXIX <i>Scina e ranno</i>	452	CDXVII <i>Tamanto</i>	501
CCCLXXX <i>Lo scrimo</i>	453	CDXVIII <i>Struppià</i>	502
CCCLXXXI <i>La locca</i>	455	CDXIX <i>Le fantignole</i>	503
CCCLXXXII <i>Séll(e)ro</i>	457	CDXX <i>Zzingro</i>	504
CCCLXXXIII <i>Lìll(e)ri</i>	458	CDXXI <i>Strumpiccio</i>	505
CCCLXXXIV <i>Türz(e)lo</i>	460	CDXXII <i>Stracco</i>	507
CCCLXXXV <i>Singhiozzo</i>	462	CDXXIII <i>La staccia e la pula</i>	508
CCCLXXXVI <i>L sito</i>	463	CDXXIV <i>Ajetti</i>	509
CCCLXXXVII <i>Lo stólzo</i>	464	CDXXV <i>Gattara</i>	510
CCCLXXXVIII <i>Guadrino</i>	465	CDXXVI <i>La sòrba</i>	511
CCCLXXXIX <i>Sciattato</i>	466	CDXXVII <i>Le vacche</i>	512
CCCXC <i>Fa a fàss(e)la</i>	467	CDXXVIII <i>De grazzia!</i>	513
CCCXCI <i>Spionbà</i>	468	CDXXIX <i>La ruzza</i>	514
CCCXCII <i>Spiticchià</i>	469	CDXXX <i>Arlocà</i>	515
CCCXCIII <i>Lo schioppo</i>	470	CDXXXI <i>L locco</i>	517
CCCXCIV <i>Tarocco</i>	472	CDXXXII <i>Scòccete stecco!</i>	518
CCCXCV <i>Ciaffone</i>	473	CDXXXIII <i>La ranzla</i>	519
CCCXCVI <i>La stòzza</i>	474	CDXXXIV <i>Coda</i>	520
CCCXCVII <i>La ruschia</i>	475	CDXXXV <i>L piscià</i>	521
CCCXCVIII <i>Pagino</i>	476	CDXXXVI <i>Pillotto</i>	523

CDXXXVII <i>Tantóso</i>	524	CDLXXV I <i>cianchetti</i>	571
CDXXXVIII L <i>cozzetto</i>	525	CDLXXVI <i>La caculla</i>	572
CDXXXIX <i>La scuffia</i>	527	CDLXXVII <i>Bìnd(o)lo</i>	573
CDXL L <i>menà è l fratèl del piagne</i>	528	CDLXXVIII <i>Le cosce</i>	574
CDXLI <i>Creppà</i>	530	CDLXXIX <i>Minchione</i>	575
CDXLII L <i>oréllo</i>	532	CDLXXX <i>L'acciuga al tacco</i>	576
CDXLIII <i>Lo sporco</i>	533	CDLXXXI <i>Cojón e cojonato</i>	578
CDXLIV L <i>ronchetto</i>	535	CDLXXXII <i>Cinino</i>	579
CDXLV <i>Testa bucca</i>	536	CDLXXXIII <i>La cèrqua</i>	580
CDXLVI R <i>raicone</i>	537	CDLXXXIV <i>Cepo</i>	581
CDXLVII L <i>rode</i>	538	CDLV <i>Gambe da cavallo</i>	582
CDXLVIII <i>Na mulica</i>	540	CDLVI <i>A catròsse</i>	584
CDXLIX <i>Sacco de vino</i>	541	CDLVII L <i>breccione</i>	585
CDL <i>La sfortuna</i>	542	CDLVIII L <i>cantone</i>	586
CDLI L <i>torc(e)budèllo</i>	543	CDLIX L <i>crevèllo</i>	587
CDLII <i>Detti e ridetti</i>	545	CDLXC <i>Trapple</i>	589
CDLIII <i>La mattra</i>	546	CDLXCI <i>Bullette</i>	591
CDLIV <i>Compare e comare</i>	547	CDLXCII <i>Bulagajo</i>	592
CDLV <i>Cuccardino</i>	548	CDLXCIII <i>La chiòcna</i>	593
CDLVI <i>Amanì</i>	549	CDLXCIV <i>Bagianotto</i>	595
CDLVII <i>Gonfo</i>	551	CDLXCV <i>Grippato</i>	596
CDLVIII <i>La scuréggia</i>	552	CDLXCVI I <i>tùrz(e)li</i>	598
CDLIX <i>Corpo malusato</i>	553	CDLXCVII <i>Sguillà</i>	599
CDLX <i>La beffana</i>	554	CDLXCVIII <i>Biscio</i>	600
CDLXI <i>Bringoli e strozzapreti</i>	555	CDLXCIX <i>A patóllo</i>	602
CDLXII <i>Le saracche</i>	556	D <i>Bifra</i>	604
CDLXIII <i>La guernigétta</i>	557		
CDLXIV <i>Testa pelata</i>	559		
CDLXV <i>La bura</i>	560		
CDLXVI <i>Giuggiola</i>	561		
CDLXVII <i>La garógn(e)la</i>	562		
CDLXVIII <i>Ganzo</i>	563		
CDLXIX <i>Ganassa</i>	564		
CDLXX <i>Frizzo</i>	565		
CDLXXI <i>Per rabbia de fame</i>	566		
CDLXXII <i>La pescólla</i>	567		
CDLXXIII <i>La flusumìa</i>	569		
CDLXXIV <i>Picchiarumi</i>	570		

Presentazione

Questo libro nasce dal successo dei primi quattro volumi dei *Frammenti di lingua perugina*, con dizionario di lemmi ed espressioni idiomatiche, che ormai assommano a oltre 10 mila.

La fortuna di quelle opere è stata notevole, proporzionalmente all'impegno autorale e alle competenze redazionali (garantite da Gianluca Galli delle Edizioni Morlacchi).

La motivazione di queste *Divagazioni perugine* di oggi si riconduce a due tipi di necessità.

La prima, più volte sollecitata da amici e lettori, ha lo scopo di ricondurre a unità i frammenti già editi.

La seconda esigenza si richiama alla volontà di dare spazio a un'ulteriore, ricca produzione di *Frammenti* inediti (che crescono con cadenza quasi quotidiana).

Questi nuovi contributi provengono – nella maggior parte dei casi – dalla rubrica settimanale “L'Angolo del Dónca”, tenuta sul “Corriere dell'Umbria”: una tribuna aperta ai lettori che inviano una serie di quesiti su curiosità, etimologie, modi di dire della lingua perugina. Questo spiega il ripetersi di qualche termine o espressione idiomata, sebbene in un mutato contesto.

La freschezza di questo dialogo ininterrotto con lettori amanti del perugino e la ricchezza di spunti forniti emerge nelle varie schede in cui ho ritenuto giusto lasciare i nomi di quanti mi hanno fornito input di sicuro interesse.

La rubrica domenicale, che ha ormai superato i cinque anni di vita, con oltre 250 schede pubblicate, fu letteralmente inventata dal vicedirettore Riccardo Regi e dall'ex direttore Federico Fioravanti, e poi confermata dalla attuale direttore Anna Mossuto.

Ai capiservizio Diego Aristei, Mauro Barzagna, Roberto Sabatini e Federico Scieurpa il merito di averci creduto e di continuare a sostenerla, confortati dall'interesse dei lettori.

Il Corriere, per primo, ha convintamente assecondato la nascita e l'affermazione dell'Accademia del Dónca, da me fondata insieme all'amico di sempre, Walter Pilini, col sostanziale appoggio di Andrea Cernicchi e delle amministrazioni comunali che si sono succedute dal 2006.

Anche gli altri quotidiani con cronaca locale (“La Nazione”, “Il Messaggero”, “Il giornale dell'Umbria”, il settimanale diocesano “La Voce”) ci onorano costantemente della loro attenzione, propagandando le iniziative settimanali dell'Accademia presso il teatro comunale Morlacchi, l'unica sede in grado di contenere un pubblico tanto numeroso e attivamente coinvolto.

L'associazione – che era nata, quasi come scommessa, per difendere la peruginità, nelle sue componenti linguistiche, storiche e antropologiche – è ormai divenuta un punto di riferimento identitario e culturale per cittadini di ogni età e condizione. Prova ne sia il numero di iscritti, ormai vicino alla svolta delle 2500 unità.

Tutto questo non è privo di significato e postula a mio favore – più che la presunzio-

ne di reclamare medaglie – il semplice merito di aver intercettato una diffusa esigenza: quella di rivendicare l'orgoglio della nostra storia, come scrigno di valori (senza banale spirito di campanile e fuori di ogni retorica).

In tale prospettiva, le *Divagazioni perugine* non pretendono altro riconoscimento che quello di essere ritenute una testimonianza, una prova d'affetto e di consapevole appartenenza alla città che amerò fin che avrò vita.

Sandro Allegrini

Prefazione
di Roberto Segatori

Il tradimento involontario di un amante

Che Sandro Allegrini ami la lingua perugina è una constatazione banale. I suoi numerosissimi testi, la sua rubrica sul *Corriere dell'Umbria* stanno ormai a dimostrarlo *ad abundantiam* per ricchezza filologica e completezza enciclopedica.

Meno banale è scoprire – al fondo della sua produzione – un sistematico e, ahimé, reiterato tradimento verso i protagonisti che quella lingua usano. Un Allegrini spione, insomma, un autentico traditore.

Un indizio era già presente in *Griferòticon*, laddove la ricostruzione lessicale rivelava lo spirito goffo e un po' rozzo dei maschi perugini (malcelati in quelli di provenienza campagnola, che si esprimevano verso la donna desiderata con il fine «*vien qua, che tla fo passà io la rusumèlla*»), al quale si contrapponeva il *tranchant* «*cocco, lassa gie!*» delle ben più realistiche interlocutrici locali.

In queste *Divagazioni perugine* il tradimento si consuma in modo ancora più eclatante e totale.

Se si sa leggere tra le righe delle pagine che seguono, due linee di continuità emergono su tutte le altre: il ritratto (inconsapevole?) del carattere dell'*homo perusinus* e il modo in cui si dispiega linguisticamente il rapporto di questi con il mondo.

Com'è, dunque, il vero perugino? Alcuni tratti di penna di Allegrini lo dipingono meglio di mille studi storici.

Il perugino è uno che ama dire I STO NTÓL MIO (“mi tengo sulle mie”), oppure ARVÒ NTÓL MIO, in quanto I GUADRINI C(E) L Ò DEL MIO (forse), e I CON QUILLO N VÒJ AVÉCCE A CHE FA (“con quello – specie se estraneo – non voglio avere a che fare”).

E se qualcuno – magari forestiero di pochi chilometri oltre il Tevere – non avesse capito e lo invitasse a coinvolgersi in qualche questione, si sentirebbe ripetere con implacabile chiusura: I SO COME L RICCIO: DE STE COSE NUM ME MPICCIO.

E, di fronte ad un'insistenza che non si regge più, CHE PIÀTT(E)LA! SÈ NÓ MPIASTRO! (“sei una piattola, un impiastro!”). O anche LA CONOSCI L AEMMARIA? DE STÓ PÒSTO È DA GI VIA!

Il complemento di questo ferreo convincimento (un'autentica bussola per la navigazione perigliosa della vita, in cui si sta bene solo NCÓ I MIA DE CASA) si ritrova nelle espressioni aggressive che si riservano ai rompiscatole: TU SÈ NUT(O) PER RIDE, MA I T ARMANDO NCÓL PIAGNE; SI TE CHIAPPO, VEDRÈ CHE T ACÒM(E)DO; QUILLO (ma forse si pensa a se stessi) N CE METTE GNÈNTE A PIATT A ZZAMPATE. Fino allo sfogo liberatorio: TE PIASTE N COLPO, TE PIASTE NA PARALISE!

Chissà se c'entra Freud, quando il perugino proietta nell'altro gli epiteti di NCANCA-RITO (avaraccio) o NGUASTITO (intrattabile)?

In poche battute Allegrini ci fa capire tutto. Traduce cioè, benissimo, quello che Raffaele Rossi, nella *Storia illustrata delle città dell'Umbria. Perugia*, Sellino Editore 1993, definisce in didascaliche pagine da storico “una mentalità spiegabile con la staticità e la chiusura entro le mura della forma urbana”.

Messo a nudo questo profilo interno, è meglio (e impietosamente) comprensibile il modo in cui i perugini impostano le relazioni con il mondo esterno.

Qui è possibile accennare solo a qualche chicca di un libro che è una miniera da esplorare, pagina dopo pagina. Sullo sfondo resistono tracce di durezza domestica, di pudore, di dolce/amaro.

La madre a un figlio irrequieto: I T Ò FATT E I T ARMAGNO! (“io ti ho messo al mondo e io t'ammazzo”). Amici in libera uscita (*Alla Pesa e dintorni*): M ARC(O)MANDO, N CE FACÉM ARC(O)NÓSCE! (già, altrimenti ci sarebbe da vergognarsi); ma, se ci si riesce, basta DE TRIBBLÀ (“di soffrire”) per cercare di DIVERTISSE COM I OCHI (allusione al presunto attivismo sfrenato dei maschi delle oche). Ammissioni di umane debolezze: ME SO CARCATO NA MINA (“mi sono preso una sbornia colossale”). Degli altri: TA QUILL I PUZZA L FIATO (“gli puzza il fiato/è un poco di buono”); È NÓ SBORONE (“vuole apparire più di quello che è”).

Poi ci sono le pratiche sportive. Contratte: VÒ N MOCICLETTA. Normali: VÒ DE CURZA. Estese: FÒ LA BÒCCHESA (la *boxe* non è pronuncia facile).

Galateo da sala da ballo: lui, SIGNORINA C ÉTE LE MANO CALDE: lei (stufa di essere pestata), SINTIST I PIEDA!

Sdilinquinamento amoroso: PER QUILA FREGA ABRUGIO (“per quella ragazza prendo fuoco”).

Nell'insieme, Allegrini ci propone due moduli di commedia che si confrontano e interagiscono.

Dapprima presenta i caratteri degli attori, i loro tic, il loro istinto, invero chiuso e ristretto; poi fa agire quegli stessi attori con spontaneità, in maniera *naïf*, senza paracadute.

Vista la giustapposizione dei due moduli, è difficile non gridare al tradimento dell'autore verso le sue creature, che sono contemporaneamente soggetti e oggetti del suo e nostro ironico piacere.

Non me ne voglia Sandro, se questa volta ha evocato in me un'immagine maliziosa. Egli mi è apparso come quell'uomo che, innamorato della propria amante, ne fotografa il bel corpo nudo e lo posta su internet, affinché tutti lo possano ammirare e ne possano godere.

Sandro, Sandro: ti rendi conto di ciò che hai fatto? Hai esposto la vulnerabile nudità dei perugini non solo al velo romantico degli autoctoni (che ne sorridono), ma anche allo sguardo lubrico di noi barbari al di là del Tevere, che – grazie a te – se la ridono della grossa.

Nota editoriale

La trascrizione grafica della complessa fonetica perugina è quella semplificata, ormai ampiamente condivisa da quanti pubblicano nella lingua del Grifo. L'impostazione proposta dall'Accademia del Dónca è stata ormai assunta come standard. Ed è già un successo aver messo un po' d'ordine nella giungla di trascrizioni personalistiche e approssimative.

Dunque: bando ai segni diacritici non essenziali, come gli apostrofi, e niente scimmiotamenti della lingua nazionale normata. Anche per dimostrare che il dialetto non è figlio di un dio minore, ma una lingua con grammatica, sintassi, storia e lessico propri.

Gli accenti ineliminabili sono quelli necessari a distinguere le *E* e le *O* aperte da quelle chiuse, anche per ricordare che le nostre vocali sono 7 e non 5, come colpevolmente si continua a ripetere perfino nella scuola. Per l'esattezza, sono 5 i grafemi (i segni) coi quali si rendono i 7 fonemi (suoni) vocalici: da qui l'esigenza di segnalare, all'occorrenza, la corretta pronuncia, specie quando non sia immediata la comprensione del contesto o la parola sia meno nota. La regola è perfino banale: accento acuto per rendere il suono chiuso, accento grave per la pronuncia aperta.

Ovvio sottolineare che le parole perugine identiche all'italiano non vanno accentate, tranne quando l'operazione si renda necessaria come disambiguazione. Un solo esempio: se uso la parola CONSOLE, nel senso della carica, non avrò bisogno di accentare. Al contrario, se vorrò usare il verbo perugino CONSOLÀ, per significare "tu consoli", dovrò scrivere CONSÓLE.

Nei casi in cui è possibile equivocare, è preferibile l'ipercorrettismo, inteso non come correzione indebita, ma come aiuto al lettore per pronunciare esattamente il termine dialettale, spesso non letterarizzato e dunque sconosciuto. In fondo, è preferibile un accento in più che l'incertezza di una pronuncia.

Quale perugino è quello che s'incontra nelle Divagazioni? In prevalenza si tratta di quello urbano dei borghi (specie Porta Sant'Angelo e Porta Pesa, segmento popolare di Porta Sole) e del Centro. In alcuni casi – come per la terminologia riferita ai lavori e agli attrezzi agricoli, all'allevamento e agli stili di vita di campagna – si riporta la variante rurale dei centri di Ponte intorno a Perugia o anche quella rustica dei paesi del perugino. Per attività come la pesca, le forme dei paesi rivieraschi del Trasimeno sono unificate nella variante magionese. Com'è noto, la lingua perugina presenta una tale quantità di registri che è impossibile compiutamente catalogare.

I lemmi e le espressioni idiomatiche riportate sono quelle che l'autore ha direttamente sentito e registrato nella sua esperienza umana e culturale.

Solo in qualche caso ha riferito lemmi non più in uso, ma ancora presenti nella memoria linguistica dei parlanti (come, ad esempio, CALIGANO per "calzolaio", VESPILLONE per "beccamorto", UBEDELLO per "inserviente, bidello", BIFÓRQUELA per "forfecchia", BURICCO per "vestito da bambino", CANTRO per "vaso da notte", GALLENGA per "lesbica", PASTÈCUM per "ceffone"), tutti di matrice latina.

Sono parole che andavano preservate, proprio in quanto epigone di una passata identità linguistica e antropologica: estremo frutto raccolto dagli ultimi informatori, purtroppo (per motivi anagrafici) ormai sempre più rari.

I

A proposito di acqua

L'amico perugino Walter Pilini mi ha segnalato la frase pronunciata da un anziano in relazione alla recente esondazione del Tevere che ha invaso campi e stalle. L'espressione suona *L AQQUA AFFITTA, MA NUN VENDE* ("l'acqua affitta, ma non vende"). Il riferimento esplicito è al fatto che, a dispetto dell'invasività umana che le sottrae risorse e terreni, la natura reagisce con violenza per riprendersi quello che è suo.

Il termine *BÓLZO* corrisponde all'italiano standard "bolso". In genere sta per "fiacco, floscio" e nelle nostre campagne il termine si riferiva a una bestia ormai sfancata e priva di energie, tanto da non poter sopportare più pesi e carichi (se asino o mulo) o lavoro di tiro (se bovino).

La connotazione riferita alle persone è quella di "tubercoloso", che ricorre anche nell'espressione tuttora corrente di *BÓLZ(E) FRÀIDO* o anche *TUBERQUOLOSO FRÀIDO* ("tubercoloso fradicio"). La battuta *DI Ó, CHE SÈ TUBERQUOLOSO FRÀIDO?* si può ancora udire allo stadio all'indirizzo di un giocatore spompato.

La derivazione di *BÓLZO* si richiama a *VULSUM*, da *VELLERE* ("schiantare"), come se si trattasse di una pianta staccata dal terreno, troncata dalle radici e destinata a seccarsi. Difatti, in era pre-antibiotici, chi fosse stato colpito dalla tubercolosi era destinato a morte sicura.

Anche una zeppa troppo corta, che non assolve bene alla sua funzione, si definisce *ZZEPPA BÓLZA*.

(A)*BRUSTLÀ/ABRUSTLÌ* sta per "abbrustolire" e si usa anche in riferimento al pane, messo sulla gratella sopra la brace per preparare la bruschetta (con l'aggiunta di sale, olio d'oliva e un strusciata d'aglio). Quando si parla di *FREDD ABRÛST(E)CO* s'intende "freddo asciutto".

Della stessa famiglia il verbo *ABRUSCÀ* che si usa per i pali appuntiti, battuti sul terreno e un tempo usati come sostegno per i filari delle viti. Il trattamento col calore, poi sostituito dall'immersione nel catrame liquido, aveva la funzione di evitare che, al contatto col terreno bagnato, il legno infradiciasse rapidamente.

Si definisce *AQUARUJA* un liquido in cui prevale la componente acquosa, come in un vino fortemente annaffiato. Si chiamava invece *AQUARIJA* il liquido che si forma nelle vesciche che un tempo, per trovare sollievo e attenuare la tensione cutanea, venivano forate con un ago sterilizzato mediante un fiammifero.

Si denomina *AQUARELLO* un vinello molto blando o innaffiato.

AQUARELLA è il colostro, ossia il liquido secreto dalla mammella subito dopo il parto. Si riteneva, a buon diritto, che la sua suzione da parte del neonato fosse utile a preservarlo da molte malattie (essendo una sostanza ricca di anticorpi).

AQUETTA è una pioggerellina, ma anche un potente veleno. In questo caso, l'espres-

sione completa è AQQUETTA PERUGINA o AQQUA TOFANA, ottenuta da una carcassa di maiale impregnata di arsenico. Il prodotto era inodore e incolore, tanto che, spruzzato su un cestino di fichi proposto a papa Benedetto XI (dalle monache di Santa Petronilla), ne causò la morte.

Da qui anche il significato di “filtro amoroso”, come si diceva fosse in grado di farne la Rosina del Toppo (di Monteluca), nota per le sue prestazioni da STROLL(E)CA (“fattucchiera, astrologa”). Nota la frase J L ÒN FATTA SPOSÀ A FORZA D AQQUETTA (“lo hanno convinto a sposarla somministrandogli più volte un filtro amoroso”). Alla scusa di queste pozioni si ricorreva tutte le volte in cui si era in presenza di passioni incontenibili e difficilmente spiegabili.

Si definiva AQQUA UGGIA un liquido in grado di togliere il malocchio. La derivazione si richiama a UGGIÀ, che vale “stregare, operare una fattura”. Il verbo UGGIÀ vale anche “infastidire” e il nome UGGIA sta per “noia”, come nella battuta STA LLA CHE ME FÈ UGGIA! (“stammi lontano, ché mi dai fastidio”).

AQQUATA, SCROSCIO o anche SGRULLO sono termini indicanti una pioggia temporalesca, abbondante e improvvisa. Ò CHIAPPAT(O) NÓ SGRULLO CHE ME SO MOLLAT TUTTO si dice per significare “sono incappato in una pioggia improvvisa che mi ha completamente infradiciato”.

Per AQQUÈO (rustico)/AQQUAJO (urbano) s’intende l’acquaio, il lavello di cucina.

Di un cibo di cattiva qualità si dice CE SARIÀ DA BUTTALLO GIUPPE L AQQUÈO (“ci sarebbe da buttarlo dentro l’acquaio”, oggi si direbbe “nel water”), così come di una minestra insipida si esclama È AQQUA DEL BRÒQQUELO (“è acqua della brocca”).

Si definisce AQQUARECCIO il solco nel campo, destinato a raccogliere e convogliare l’acqua di sgrondo.

L’AQQUA MÓICA è il liquido di spurgo delle olive nel frantoio.

Quando, in viticoltura, si dice TA LA VIGNA È ORA DE DAJE L AQQUA RAMATA, s’intende che è giunto il momento di trattare le viti con solfato di rame diluito in acqua (detto anche VERDRAME). La soluzione, ottenuta dalla diluizione dei blocchi solidi di questa sostanza, assumeva un colore azzurrino/verdognolo, ecco perché “verde rame”.

In riferimento alla cura della vite, L AQQUA è anche la linfa della stessa pianta. Come nell’espressione Ò MOZZÀ LA VITE E È SCAPPITA L AQQUA (“ho tagliato la vite e ne è uscita la linfa”).

AQQUA, legato alla malattia, indicava l’essudazione della pleora, come quando si diceva CI À L AQQUA NT LE SPALLE (“ha il liquido ai polmoni/ha un versamento pleurico”).

Numerose le locuzioni idiomatiche e i proverbi.

AVÉCCE L AQQUA NTLA TRIPPA segnala il soffrire d’idropisia.

Per indicare che l’acqua piovana non produce danni, se incanalata, si esclama L AQQUA CURRENTE NN AMAZZA LA GENTE (“l’acqua che passa via non produce danni gravi”).

A significare che l’esperienza è maestra di vita, si dice L AQQUA BOLLENTE CHI LLA VEDE LA SENTE (“l’acqua bollente chi non la vede la sente”). O anche CHI S È (A)BRUGIATO NÓ L AQQUA CALDA À PAURA ANCHE DE QUILLA FREDDA (“chi si è scottato con l’acqua calda teme anche quella fredda”).

Proverbiale anche il detto che l’acqua sottile e costante può provocare danni gravi.

Si dice infatti L AQQUA CHETA STRAPP I FOSSI (“l’acqua che cade regolare strappa i fossi”). La battuta si riferisce anche all’ira temibile di una persona, abitualmente considerata calma e trattabile. Una volta che, eccezionalmente, questa si arrabbia, c’è da temerne la terribile reazione.

Di significato scherzoso, ma vero, il detto L AQQUA BURLONA MOLLA E COJONA (“la pioggerella sottile bagna e prende in giro”).

Per esortare un giovane a non abbandonarsi ad abusi sessuali, lo si esorta con VACCE PIANO CHE NN È MIGA AQQUA DEL BRÒQQUELO (“vacci piano, che [il sesso femminile] non è mica acqua della brocca”, ossia “non è innocuo, ma debilitante”).

Diffuso il detto GNUN TIRA L AQQUA A L ZU MULINO (“ognuno tira acqua al proprio molino”) per significare che ciascuno cura il proprio interesse, anche a discapito degli altri.

STÓ VIN È AQQUA significa che il prodotto spacciato per vino è pessimo e di bassa gradazione, perché probabilmente annaffiato.

Un proverbio meteorologico e legato all’agricoltura recita AQQUA D AGOSTO: CASTAGN E MOSTO (“acqua in agosto: castagne e mosto”) per affermare la grande utilità di una piovuta nel mese di agosto, sia per garantire il raccolto della vigna che quello delle castagnete.

Quando gli ammonimenti di un adulto a un giovane vengono ignorati o palesemente presi sotto gamba, si commenta TANTO È NNUTILE CHIACCHIARÀ: È COMM AQQUA (“è inutile parlare: le parole scivolano via come acqua”).

Le persone anziane (specie donne), quando hanno bisogno del bagno, per esprimersi educatamente esclamano VÒJ GI A FA N GOCCIO D AQQUA (“voglio andare a fare pipì”).

AQQUA ZZÒLFA è il nome di una piccola sorgente di acqua sulfurea da cui il toponimo Solfagnano.

Ai bambini si dava un tempo AQQUEVINO o VINADAQQUO (“vino annaffiato”) considerato più adatto all’età. Si diceva anche DAJE NA SPORCATINA!, per invitare a mettere nell’acqua solo un goccio di vino che la tingesse appena.